

[Από τις 22 Ιουλίου 2004]

Διατάξεις κατά της Δωροδοκίας και περί Βιβλίων & Αρχείων του

Νόμου για Ξένες Πρακτικές Διαφθοράς

Ισχύς δια Δημόσιου Νόμου 105-366 (10 Νοεμβρίου 1998)

ΚΩΔΙΚΑΣ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ 15. ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2B – ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΑ ΧΡΕΟΓΡΑΦΩΝ

§ 78m. Περιοδικές και άλλες εκθέσεις

(a) Εκθέσεις από τον εκδότη του χρεόγραφου - περιεχόμενα

Κάθε εκδότης ενός χρεόγραφου εγγεγραμμένου σύμφωνα με το τμήμα 78l αυτού του τίτλου πρέπει να υποβάλλει στην Επιτροπή, σύμφωνα με τους κανόνες και τις ρυθμίσεις που προδιαγράφει η Επιτροπή ως απαραίτητες και αρμόδιες για τη σωστή προστασία των επενδυτών και για να εγγυηθεί δίκαιες συναλλαγές του χρεόγραφου--

(1) όποιες πληροφορίες και έγγραφα (και αντίγραφα αυτών) που απαιτεί η Επιτροπή για να διατηρεί τρέχοντα τα έγγραφα και τις πληροφορίες που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται ή να κατατίθενται με μια αίτηση ή δήλωση εγγραφής σύμφωνα με το τμήμα 78l αυτού του τίτλου, εκτός που η Επιτροπή μπορεί να μην απαιτεί την κατάθεση ενός συμβολαίου που εκτελέστηκε πλήρως πριν από την 1η Ιουλίου 1962.

(2) όποιες ετήσιες εκθέσεις (και αντίγραφα αυτών), επικυρωμένες από ανεξάρτητους δημόσιους λογιστές αν απαιτείται από τους κανόνες και τις ρυθμίσεις της Επιτροπής, και όποιες τριμηνιαίες εκθέσεις (και αντίγραφα αυτών) που θα ορίζει η Επιτροπή.

Κάθε εκδότης ενός χρεόγραφου εγγεγραμμένου στο εθνικό χρηματιστήριο πρέπει επίσης να υποβάλλει αντίγραφο του πρωτότυπου αυτών των πληροφοριών, εγγράφων και εκθέσεων στο χρηματιστήριο.

(b) Μορφή της έκθεσης/ βιβλία, αρχεία και εσωτερική λογιστική/ οδηγίες

* * *

(2) Κάθε εκδότης που έχει μια κατηγορία χρεόγραφων εγγεγραμμένων σύμφωνα με το τμήμα 78l αυτού του τίτλου και κάθε εκδότης που πρέπει να υποβάλλει εκθέσεις σύμφωνα με το τμήμα 78o(d) αυτού του τίτλου πρέπει να--

(A) δημιουργεί και τηρεί βιβλία, εκθέσεις και λογαριασμούς που αντικατοπτρίζουν με εύλογη λεπτομέρεια, ακριβώς και δικαίως τις συναλλαγές και τη διάθεση των ενεργητικών του εκδότη, και

(B) επινοεί και διατηρεί ένα σύστημα εσωτερικών λογιστικών ελέγχων που να παρέχουν εύλογες διαβεβαιώσεις ότι--

(i) οι συναλλαγές εκτελούνται σύμφωνα με τη γενική ή συγκεκριμένη εξουσιοδότηση της διεύθυνσης,

(ii) οι συναλλαγές καταγράφονται ως απαραίτητο (I) για να επιτρέπουν την προετοιμασία οικονομικών καταστάσεων σύμφωνα με γενικά αποδεκτές λογιστικές αρχές ή όποια άλλα κριτήρια εφαρμόζονται για τις καταστάσεις, και (II) για να τηρούν την υπευθυνότητα για τα ενεργητικά,

(iii) η πρόσβαση στα ενεργητικά επιτρέπεται μόνο σύμφωνα με τη γενική ή συγκεκριμένη εξουσιοδότηση της διεύθυνσης, και

(iv) η καταγραφόμενη ευθύνη για τα ενεργητικά συγκρίνεται με τα υπάρχοντα ενεργητικά σε εύλογα διαστήματα και λαμβάνονται κατάλληλες ενέργειες για οποιοσδήποτε διαφορές.

(3) (A) Σχετικά με θέματα που αφορούν την εθνική ασφάλεια των Ηνωμένων Πολιτειών, κανένα καθήκον ή υποχρέωση σύμφωνα με την παράγραφο (2) αυτού του υποτμήματος δε θα επιβάλλεται σε άτομο που ενεργεί σε συνεργασία με τον αρχηγό ενός Ομοσπονδιακού οργανισμού ή υπηρεσίας που έχει ευθύνη για αυτά τα θέματα, αν αυτή η συνεργασία με τον αρχηγό αυτού του οργανισμού ή της υπηρεσίας έγινε με συγκεκριμένη, γραπτή οδηγία του αρχηγού αυτού του οργανισμού ή της υπηρεσίας σύμφωνα με προεδρική εξουσιοδότηση για την έκδοση τέτοιων οδηγιών. Κάθε οδηγία που εκδίδεται σύμφωνα με την παράγραφο αυτή θα εκθέτει τα συγκεκριμένα γεγονότα και περιστάσεις σχετικά με τα οποία επικαλούνται οι διατάξεις αυτής της παραγράφου. Κάθε τέτοια οδηγία θα λήγει ένα χρόνο από την ημερομηνία έκδοσης, εκτός αν ανανεωθεί γραπτά.

(B) Κάθε αρχηγός Ομοσπονδιακού οργανισμού ή υπηρεσίας των Ηνωμένων Πολιτειών που εκδίδει μια τέτοια οδηγία σύμφωνα με την παράγραφο αυτή, θα διατηρεί πλήρες αρχείο όλων των οδηγιών και, την 1η Οκτωβρίου κάθε έτους, θα μεταδίδει μια περίληψη αυτών των οδηγιών που ήταν σε ισχύ οποιοδήποτε διάστημα κατά τον περασμένο χρόνο στην Εξεταστική Επιτροπή Πληροφοριών της Βουλής των Αντιπροσώπων και στην Εξεταστική Επιτροπή Πληροφοριών της Γερουσίας.

(4) Δε θα επιβάλλεται καμμία ποινική ευθύνη για μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της παραγράφου (2) αυτού του υποτμήματος εκτός όπως προβλέπεται από την παράγραφο (5) αυτού του υποτμήματος.

(5) Κανένα πρόσωπο δεν επιτρέπεται εν γνώσει του να παρακάμπτει ή να μην εφαρμόζει ένα σύστημα εσωτερικών λογιστικών ελέγχων ή εν γνώσει του να πλαστογραφεί ένα βιβλίο, αρχείο ή λογαριασμό που περιγράφονται στην παράγραφο (2).

(6) Όταν ένας εκδότης που έχει μια κατηγορία χρεόγραφων εγγεγραμμένων σύμφωνα με το τμήμα 78I αυτού του τίτλου ή ένας εκδότης που πρέπει να υποβάλλει εκθέσεις σύμφωνα με το τμήμα 78o(d) αυτού του τίτλου κατέχει 50 τοις εκατό ή λιγότερο της εκλογικής δύναμης σε μια εγχώρια ή ξένη εταιρεία, οι διατάξεις της παραγράφου (2) απαιτούν μόνο ο εκδότης να επιχειρήσει με καλή πίστη να χρησιμοποιήσει την επιρροή του, όσο είναι λογικό κάτω από τις περιστάσεις του εκδότη, για να αναγκάσει αυτή την εγχώρια ή ξένη εταιρεία να επινοήσει και διατηρήσει ένα σύστημα εσωτερικών λογιστικών ελέγχων σύμφωνα με την παράγραφο (2). Οι περιστάσεις αυτές περιλαμβάνουν το σχετικό βαθμό της ιδιοκτησίας του εκδότη στην εγχώρια ή ξένη εταιρεία, και τους νόμους και τις πρακτικές που διέπουν τις επιχειρησιακές λειτουργίες στη χώρα όπου βρίσκεται η εταιρεία. Ένας εκδότης που επιδεικνύει προσπάθειες με καλή πίστη να εξασκήσει τέτοια επιρροή θα θεωρείται αδιαμφισβήτητο ότι έχει συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις της παραγράφου (2).

(7) Για το σκοπό της παραγράφου (2) αυτού του υποτμήματος, οι όροι «εύλογες διαβεβαιώσεις» και «εύλογη λεπτομέρεια» σημαίνουν τέτοιο επίπεδο λεπτομέρειας και βαθμό διαβεβαιώσεων που θα ικανοποιούσε συνετούς λειτουργούς στη διεξαγωγή των δικών τους υποθέσεων.

* * *

§ 78dd-1 [Τμήμα 30Α του Νόμου περί Χρεογράφων και Χρηματιστηρίου του 1934].

Απαγορευμένες πρακτικές εξωτερικού εμπορίου από εκδότες

(a) Απαγόρευση

Είναι παράνομο για κάθε εκδότη που έχει μια κατηγορία χρεογράφων εγγεγραμμένων σύμφωνα με το τμήμα 78l αυτού του τίτλου ή που πρέπει να υποβάλλει εκθέσεις σύμφωνα με το τμήμα 78o(d) αυτού του τίτλου, ή για κάθε λειτουργό, διευθυντή, υπάλληλο ή αντιπρόσωπο του εκδότη ή κάθε μέτοχο που ενεργεί εκ μέρους του εκδότη, να χρησιμοποιεί τα ταχυδρομεία ή οποιοδήποτε μέσο ή όργανο διαπολιτειακού εμπορίου για τη δόλια προώθηση προσφοράς, πληρωμής, υπόσχεσης για πληρωμή, ή εξουσιοδότησης για πληρωμή χρημάτων ή προσφοράς, δώρου, υπόσχεσης για χορήγηση ή εξουσιοδότησης για χορήγηση οτιδήποτε αξίας σε--

(1) ένα ξένο λειτουργό με σκοπό--

(A) (i) να επηρεάσει μια πράξη ή απόφαση του ξένου λειτουργού στην επίσημη ιδιότητά του, (ii) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό να κάνει ή να παραλείψει κάποια πράξη σε παράβαση του νόμιμου καθήκοντος του λειτουργού, ή (iii) να εξασφαλίσει αθέμιτο πλεονέκτημα, ή

(B) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό να χρησιμοποιήσει την επιρροή του με μια ξένη κυβέρνηση ή κάποιο όργανο αυτής για να επιδράσει ή να επηρεάσει κάποια πράξη ή απόφαση της κυβέρνησης ή του οργάνου.

ούτως ώστε να βοηθήσει τον εκδότη στην ανάληψη ή τη διατήρηση επιχειρηματικής δραστηριότητας ή την αποστολή επιχειρηματικής δραστηριότητας προς ένα άτομο,

(2) ένα ξένο πολιτικό κόμμα ή λειτουργό του κόμματος ή ξένο πολιτικό υποψήφιο με σκοπό--

(A) (i) να επηρεάσει μια πράξη ή απόφαση του κόμματος, λειτουργού ή υποψηφίου στην επίσημη ιδιότητά τους, (ii) να παρακινήσει το κόμμα, λειτουργό ή υποψήφιο να κάνει ή να παραλείψει κάποια πράξη σε παράβαση του νόμιμου καθήκοντος του κόμματος, λειτουργού ή υποψηφίου, ή (iii) να εξασφαλίσει αθέμιτο πλεονέκτημα, ή

(B) να παρακινήσει το κόμμα, λειτουργό ή υποψήφιο να χρησιμοποιήσει την επιρροή του με μια ξένη κυβέρνηση ή κάποιο όργανο αυτής για να επιδράσει ή να επηρεάσει κάποια πράξη ή απόφαση της κυβέρνησης ή του οργάνου,

ούτως ώστε να βοηθήσει τον εκδότη στην ανάληψη ή τη διατήρηση επιχειρηματικής δραστηριότητας ή την αποστολή επιχειρηματικής δραστηριότητας προς ένα άτομο, ή

(3) οποιοδήποτε άτομο, γνωρίζοντας ότι όλο ή μέρος του χρηματικού ποσού ή του αντικειμένου αξίας θα προσφερθεί, χορηγηθεί ή υποσχεθεί, άμεσα ή έμμεσα, σε ξένο λειτουργό, ξένο πολιτικό κόμμα ή λειτουργό του, ή ξένο πολιτικό υποψήφιο με σκοπό--

(A) (i) να επηρεάσει μια πράξη ή απόφαση του ξένου λειτουργού, κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου στην επίσημη ιδιότητά τους, (ii) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό, κόμμα, κομματικό λειτουργό ή υποψήφιο να κάνει ή να παραλείψει κάποια πράξη σε παράβαση του νόμιμου καθήκοντος του ξένου λειτουργού, κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου, ή (iii) να εξασφαλίσει αθέμιτο πλεονέκτημα, ή

(B) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό, κόμμα, πολιτικό λειτουργό ή υποψήφιο να χρησιμοποιήσει την επιρροή του με μια ξένη κυβέρνηση ή κάποιο όργανο αυτής για να επιδράσει ή να επηρεάσει κάποια πράξη ή απόφαση της κυβέρνησης ή του οργάνου,

ούτως ώστε να βοηθήσει τον εκδότη στην ανάληψη ή τη διατήρηση επιχειρηματικής δραστηριότητας ή την αποστολή επιχειρηματικής δραστηριότητας προς ένα άτομο.

(b) Εξαίρεση για τυπικές κυβερνητικές πράξεις

Τα υποτιμήματα (α) και (γ) αυτού του τμήματος δεν ισχύουν στην περίπτωση διευκόλυνσης ή επίσπευσης πληρωμής σε ξένο λειτουργό, πολιτικό κόμμα ή κομματικό λειτουργό που έχει σκοπό την επίσπευση ή την εξασφάλιση εκτέλεσης τυπικής κυβερνητικής πράξης από ένα ξένο λειτουργό, πολιτικό κόμμα ή κομματικό λειτουργό.

(c) Καταφατική υπεράσπιση

Αποτελεί καταφατική υπεράσπιση για πράξεις σύμφωνα με τα υποτιμήματα (α) και (γ) αυτού του τμήματος, ότι--

(1) η πληρωμή, δώρο, προσφορά ή υπόσχεση οτιδήποτε αξίας που έγινε ήταν νόμιμη σύμφωνα με τους γραπτούς νόμους και κανονισμούς της χώρας του ξένου λειτουργού, πολιτικού κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου, ή

(2) η πληρωμή, δώρο, προσφορά ή υπόσχεση οτιδήποτε αξίας που έγινε ήταν εύλογα και καλόπιστα έξοδα, όπως έξοδα ταξιδιού και διαμονής που πραγματοποιήθηκαν από ή εκ μέρους ξένου λειτουργού, κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου και σχετίζονταν άμεσα με--

(Α) την προώθηση, επίδειξη ή επεξήγηση προϊόντων ή υπηρεσιών, ή

(Β) την εκτέλεση ή εκπλήρωση ενός συμβολαίου με μια ξένη κυβέρνηση ή αντιπρόσωπό της.

(d) Οδηγίες Γενικού Εισαγγελέα

Μέσα σε ένα χρόνο από τις 23 Αυγούστου 1988, ο Γενικός Εισαγγελέας αφού συμβουλευτεί την Επιτροπή, τον Υπουργό Εμπορίου, τον Εμπορικό Αντιπρόσωπο των Ηνωμένων Πολιτειών, τον Υπουργό Εξωτερικών και τον Υπουργό Οικονομικών, και αφού αποκτήσει τις απόψεις όλων των ενδιαφερομένων προσώπων με διαδικασίες δημόσιας ανακοίνωσης και σχολιασμού, θα καθορίσει σε τί βαθμό η συμμόρφωση με αυτό το τμήμα θα ενισχυθεί και η επιχειρηματική κοινωνία θα βοηθηθεί από περαιτέρω διευκρίνηση των προηγούμενων όρων αυτού του τμήματος, και μπορεί με βάση αυτή την απόφαση και ως απαραίτητο και αρμόζον να εκδόσει--

(1) οδηγίες που περιγράφουν συγκεκριμένους τύπους συμπεριφοράς για κοινούς τύπους ρυθμίσεων και επιχειρησιακών συμβολαίων εξαγωγών, που για το σκοπό επιβολής της τρέχουσας πολιτικής του Υπουργείου Δικαιοσύνης, ο Εισαγγελέας ορίζει ότι συμμορφώνονται με τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος, και

(2) γενικές προφυλακτικές διαδικασίες που μπορούν να χρησιμοποιούν οι εκδότες εθελοντικά για να συμμορφώνονται με την τρέχουσα πολιτική επιβολής του Υπουργείου Δικαιοσύνης όσον αφορά τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος.

Ο Γενικός Εισαγγελέας θα εκδίδει τις οδηγίες και διαδικασίες που αναφέρονται στην προηγούμενη πρόταση σύμφωνα με τους όρους του υποκεφαλαίου II του κεφαλαίου 5 του τίτλου 5, και οι οδηγίες και διαδικασίες αυτές θα υπόκεινται στους όρους του κεφαλαίου 7 του τίτλου εκείνου.

(ε) Γνωμοδοτήσεις Γενικού Εισαγγελέα

(1) Ο Γενικός Εισαγγελέας αφού συμβουλευτεί τους κατάλληλους οργανισμούς και υπηρεσίες των Ηνωμένων Πολιτειών, και αφού αποκτήσει τις απόψεις όλων των ενδιαφερομένων προσώπων με διαδικασίες δημόσιας ανακοίνωσης και σχολιασμού, θα καθιερώσει μια διαδικασία για να παρέχει απαντήσεις σε συγκεκριμένα ερωτήματα από εκδότες σχετικά με τη συμμόρφωση της συμπεριφοράς τους με την τρέχουσα πολιτική του Υπουργείου Δικαιοσύνης όσον αφορά τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος. Ο Γενικός Εισαγγελέας πρέπει να εκδόσει γνωμοδότηση σε απάντηση τέτοιου αιτήματος μέσα σε 30 μέρες από τη λήψη του αιτήματος. Η γνωμοδότηση θα δηλώνει αν κάποια συγκεκριμένη πιθανή συμπεριφορά παραβιάζει ή όχι τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος όσον αφορά την τρέχουσα πολιτική επιβολής του Υπουργείου Δικαιοσύνης. Μπορούν να υποβληθούν στο Γενικό Εισαγγελέα πρόσθετα αιτήματα για γνωμοδότηση σχετικά με άλλη συγκεκριμένη πιθανή συμπεριφορά που είναι έξω από το πλαίσιο της συμπεριφοράς που ορίστηκε σε προηγούμενα ερωτήματα. Για οποιαδήποτε προσφυγή ασκηθεί σύμφωνα με τις αρμόζουσες διατάξεις αυτού του τμήματος, θα υπάρχει μια ανατρέψιμη υπόθεση ότι η συμπεριφορά που ορίζεται στο αίτημα ενός εκδότη και για την οποία ο Γενικός Εισαγγελέας έχει γνωμοδοτήσει ότι αυτή η συμπεριφορά συμμορφώνεται με την τρέχουσα πολιτική επιβολής του Υπουργείου Δικαιοσύνης, συμμορφώνεται με τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος. Αυτή η υπόθεση μπορεί να αντικρουστεί με την υπεροχή των αποδεικτικών στοιχείων. Όταν εξετάζει την υπόθεση σε σχέση με την παράγραφο αυτή, το δικαστήριο θα σταθμίσει όλους τους σχετικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανοντας, χωρίς να περιορίζονται, το αν οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν στο Γενικό Εισαγγελέα ήταν ακριβείς και πλήρεις, και αν είναι μέσα στα πλαίσια συμπεριφοράς που καθορίζονταν σε οποιοδήποτε αίτημα που έλαβε ο Γενικός Εισαγγελέας. Ο Γενικός Εισαγγελέας θα καθορίσει την απαιτούμενη διαδικασία για την παράγραφο αυτή σύμφωνα με τους όρους του υποκεφαλαίου II του κεφαλαίου 5 του τίτλου 5, και η διαδικασία αυτή θα υπόκειται στους όρους του κεφαλαίου 7 του τίτλου εκείνου.

(2) Οποιοδήποτε έγγραφο ή άλλο υλικό που παρέχεται στο, λαμβάνεται από ή προετοιμάζεται στο Υπουργείο Δικαιοσύνης ή οποιοδήποτε οργανισμό ή υπηρεσία των Ηνωμένων Πολιτειών σε σχέση με αίτημα από έναν εκδότη σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην παράγραφο (1), θα εξαιρείται από δημοσιοποίηση σύμφωνα με το τμήμα 552 του Τίτλου 5 και δε θα διατίθεται στο κοινό εκτός αν συναινεί ο εκδότης, ανεξάρτητα αν ο Γενικός Εισαγγελέας απαντήσει στο αίτημα ή ο εκδότης αποσύρει το αίτημα πριν λάβει απάντηση.

(3) Οποιοσδήποτε εκδότης έχει κάνει αίτημα στο Γενικό Εισαγγελέα σύμφωνα με την παράγραφο (1) μπορεί να αποσύρει το αίτημα πριν εκδόσει ο Γενικός Εισαγγελέας γνωμοδότηση σε απάντηση στο αίτημα. Οποιοδήποτε αίτημα αποσυρθεί έτσι, δε θα έχει πλέον ισχύ ή ουσία.

(4) Ο Γενικός Εισαγγελέας, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, θα παρέχει έγκαιρη καθοδήγηση σχετικά με την τρέχουσα πολιτική επιβολής του Υπουργείου Δικαιοσύνης όσον αφορά τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος σε ενδεχόμενους εξαγωγείς και μικρές επιχειρήσεις που δε μπορούν να αποκτήσουν εξειδικευμένες συμβουλές για ζητήματα σχετικά με αυτές τις διατάξεις. Αυτή η καθοδήγηση θα περιορίζεται σε απαντήσεις σε αιτήματα σύμφωνα με την παράγραφο (1) σχετικά με τη συμμόρφωση συγκεκριμένης πιθανής συμπεριφοράς με την τρέχουσα πολιτική επιβολής του Υπουργείου Δικαιοσύνης όσον αφορά τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος, και γενικές επεξηγήσεις των υποχρεώσεων συμμόρφωσης και ενδεχόμενων ευθυνών σύμφωνα με τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος.

(f) Ορισμοί

Για το σκοπό αυτού του τμήματος:

- (1) (A) Ο όρος «ξένος λειτουργός» σημαίνει έναν αξιωματούχο ή υπάλληλο μιας ξένης κυβέρνησης ή οποιουδήποτε οργανισμού, υπηρεσίας ή οργάνου αυτής, ή ενός δημόσιου διεθνούς οργανισμού, ή οποιουδήποτε προσώπου ενεργεί με επίσημη ιδιότητα για ή εκ μέρους μιας τέτοιας κυβέρνησης ή οργανισμού, υπηρεσίας ή οργάνου, ή για ή εκ μέρους ενός τέτοιου δημόσιου διεθνούς οργανισμού.
(B) Για το σκοπό της υποπαραγράφου (A), ο όρος «δημόσιος διεθνής οργανισμός» σημαίνει--

- (i) έναν οργανισμό που ορίζεται με Εκτελεστική Εντολή σύμφωνα με το τμήμα 1 του Νόμου περί Ασυλίας Διεθνών Οργανισμών (22 Κώδικας ΗΠΑ § 288), ή
 - (ii) οποιονδήποτε άλλο διεθνή οργανισμό που ορίζεται από τον Πρόεδρο με Εκτελεστική Εντολή για το σκοπό αυτού του τμήματος, με ισχύ από την ημερομηνία δημοσίευσης της εντολής στο Ομοσπονδιακό Μητρώο.
- (2) (Α) Η κατάσταση του νου ενός ατόμου είναι «εν γνώσει» σε σχέση με συμπεριφορά, περίσταση ή αποτέλεσμα αν--
- (i) το άτομο γνωρίζει ότι προβαίνει σε μια συμπεριφορά, ότι υπάρχει μια περίσταση, ή ότι ένα αποτέλεσμα είναι ουσιαστικά σίγουρο να συμβεί, ή
 - (ii) το άτομο έχει την πεποίθηση ότι υπάρχει μια περίσταση, ή ότι ένα αποτέλεσμα είναι ουσιαστικά σίγουρο να συμβεί.
- (Β) Όταν απαιτείται για ένα αδίκημα γνώση της ύπαρξης μιας συγκεκριμένης περιστάσης, η γνώση αυτή αποδεικνύεται αν το άτομο γνωρίζει με μεγάλη πιθανότητα την ύπαρξη τέτοιας περιστάσης, εκτός αν το άτομο πραγματικά πιστεύει ότι η περίσταση δεν υπάρχει.
- (3) (Α) Ο όρος «συνήθης κυβερνητική πράξη» σημαίνει μόνο μία πράξη που εκτελείται συνήθως και κοινώς από τον ξένο λειτουργό--
- (i) όταν αποκτά άδεια ή άλλα επίσημα έγγραφα που καθιστούν ένα άτομο ικανό να κάνει επιχειρηματικές συναλλαγές σε μια ξένη χώρα,
 - (ii) όταν ετοιμάζει κυβερνητικά έγγραφα, όπως βίζες και εντολές εργασίας,
 - (iii) όταν παρέχει αστυνομική προστασία, παραλαβή και παράδοση ταχυδρομείου, ή όταν σχεδιάζει επιθεωρήσεις σχετικά με την εκτέλεση ενός συμβολαίου ή επιθεωρήσεις σχετικά με τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων σε όλη τη χώρα,
 - (iv) όταν παρέχει τηλεφωνική υπηρεσία, τροφοδότηση ηλεκτρικού ρεύματος και νερού, φόρτωμα και ξεφόρτωμα φορτίου, ή την προστασία φθαρτών προϊόντων ή αγαθών από αλλοίωση, ή
 - (v) παρόμοιες πράξεις.
- (Β) Ο όρος «συνήθης κυβερνητική πράξη» δεν περιλαμβάνει καμιά απόφαση από ξένο λειτουργό σχετικά με το αν ή υπό ποιούς όρους θα συνάψει νέες συναλλαγές ή θα συνεχίσει συναλλαγές με συγκεκριμένη ενότητα, ή οποιαδήποτε δράση ανέλαβε ένας ξένος λειτουργός που έχει σχέση με τις διαδικασίες αποφάσεων για να ενθαρρύνει μια απόφαση να συνάψει νέες συναλλαγές ή να συνεχίσει συναλλαγές με συγκεκριμένη ενότητα.

(g) Εναλλακτική δικαιοδοσία

(1) Είναι επίσης παράνομο για έναν εκδότη που είναι οργανωμένος σύμφωνα με τους νόμους των Ηνωμένων Πολιτειών, ή μιάς Πολιτείας, επικράτειας, κτήσης, ή κοινοπολιτείας των Ηνωμένων Πολιτειών ή μιάς πολιτικής υποδιαίρεσης αυτών, και που έχει μια κατηγορία χρεογράφων εγγεγραμμένων σύμφωνα με το τμήμα 12 αυτού του τίτλου ή που πρέπει να υποβάλλει εκθέσεις σύμφωνα με το τμήμα 15(d) αυτού του τίτλου, ή για κάθε πρόσωπο των Ηνωμένων Πολιτειών που είναι λειτουργός, διευθυντής, υπάλληλος ή αντιπρόσωπος του εκδότη ή κάθε μέτοχο που ενεργεί εκ μέρους του εκδότη, να διενεργεί δόλια οποιαδήποτε πράξη έξω από τις Ηνωμένες Πολιτείες για την προώθηση προσφοράς, πληρωμής, υπόσχεσης για πληρωμή, ή εξουσιοδότησης για πληρωμή χρημάτων ή προσφοράς, δώρου, υπόσχεσης για χορήγηση ή εξουσιοδότησης για χορήγηση οτιδήποτε αξίας σε οποιαδήποτε από τα άτομα ή τις ενότητες που περιγράφονται στις παραγράφους (1), (2) και (3) αυτού του

υποτιμήματος (α) αυτού του τμήματος για τους σκοπούς που περιγράφονται εκεί, ανεξάρτητα αν ο λειτουργός, διευθυντής, υπάλληλος ή αντιπρόσωπος του εκδότη ή ο μέτοχος χρησιμοποιεί τα ταχυδρομεία ή οποιοδήποτε μέσο ή όργανο διαπολιτειακού εμπορίου για την προώθηση αυτής της προσφοράς, πληρωμής, δώρου, υπόσχεσης για πληρωμή, ή εξουσιοδότησης.

(2) Ο όρος «πρόσωπο των Ηνωμένων Πολιτειών» όπως χρησιμοποιείται σ' αυτό το υποτίμημα σημαίνει έναν υπήκοο των Ηνωμένων Πολιτειών (όπως ορίζεται στο τμήμα 101 του Νόμου περί Μετανάστευσης και Υπηκοότητας (8 Κώδικας ΗΠΑ, § 1101)), ή οποιαδήποτε εταιρεία, συνεταιρισμό, σύνδεσμο, ανώνυμη εταιρία, επιχειρησιακό τρασ, οργανισμό χωρίς νομική οντότητα, ή ατομική επιχείρηση, οργανωμένων σύμφωνα με τους νόμους των Ηνωμένων Πολιτειών ή μιάς Πολιτείας, επικράτειας, κτήσης, ή κοινοπολιτείας των Ηνωμένων Πολιτειών ή μιάς πολιτικής υποδιαίρεσης αυτών.

§ 78dd-2. Απαγορευμένες πρακτικές εξωτερικού εμπορίου από εγχώριους εμπορικούς οίκους

(a) Απαγόρευση

Είναι παράνομο για κάθε εγχώριο εμπορικό οίκο, εκτός από έναν εκδότη που υπόκειται στο τμήμα 78dd-1 αυτού του τίτλου, ή για κάθε λειτουργό, διευθυντή, υπάλληλο ή αντιπρόσωπο αυτού του εγχώριου εμπορικού οίκου ή κάθε μέτοχο που ενεργεί εκ μέρους αυτού του εγχώριου εμπορικού οίκου, να χρησιμοποιεί τα ταχυδρομεία ή οποιοδήποτε μέσο ή όργανο διαπολιτειακού εμπορίου για τη δόλια προώθηση προσφοράς, πληρωμής, υπόσχεσης για πληρωμή, ή εξουσιοδότησης για πληρωμή χρημάτων ή προσφοράς, δώρου, υπόσχεσης για χορήγηση ή εξουσιοδότησης για χορήγηση οτιδήποτε αξίας σε--

(1) ένα ξένο λειτουργό με σκοπό--

(A) (i) να επηρεάσει μια πράξη ή απόφαση του ξένου λειτουργού στην επίσημη ιδιότητά του, (ii) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό να κάνει ή να παραλείψει κάποια πράξη σε παράβαση του νόμιμου καθήκοντος του λειτουργού, ή (iii) να εξασφαλίσει αθέμιτο πλεονέκτημα, ή

(B) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό να χρησιμοποιήσει την επιρροή του με μια ξένη κυβέρνηση ή κάποιο όργανο αυτής για να επιδράσει ή να επηρεάσει κάποια πράξη ή απόφαση της κυβέρνησης ή του οργάνου,

ούτως ώστε να βοηθήσει αυτόν τον εγχώριο εμπορικό οίκο στην ανάληψη ή τη διατήρηση επιχειρηματικής δραστηριότητας ή την αποστολή επιχειρηματικής δραστηριότητας προς ένα άτομο,

(2) ένα ξένο πολιτικό κόμμα ή λειτουργό του κόμματος ή ξένο πολιτικό υποψήφιο με σκοπό--

(A) (i) να επηρεάσει μια πράξη ή απόφαση του κόμματος, λειτουργού ή υποψηφίου στην επίσημη ιδιότητά τους, (ii) να παρακινήσει το κόμμα, λειτουργό ή υποψήφιο να κάνει ή να παραλείψει κάποια πράξη σε παράβαση του νόμιμου καθήκοντος του κόμματος, λειτουργού ή υποψηφίου, ή (iii) να εξασφαλίσει αθέμιτο πλεονέκτημα, ή

(B) να παρακινήσει το κόμμα, λειτουργό ή υποψήφιο να χρησιμοποιήσει την επιρροή του με μια ξένη κυβέρνηση ή κάποιο όργανο αυτής για να επιδράσει ή να επηρεάσει κάποια πράξη ή απόφαση της κυβέρνησης ή του οργάνου,

ούτως ώστε να βοηθήσει αυτόν τον εγχώριο εμπορικό οίκο στην ανάληψη ή τη διατήρηση επιχειρηματικής δραστηριότητας ή την αποστολή επιχειρηματικής δραστηριότητας προς ένα άτομο, ή

(3) οποιοδήποτε άτομο, γνωρίζοντας ότι όλο ή μέρος του χρηματικού ποσού ή του αντικειμένου αξίας θα προσφερθεί, χορηγηθεί ή υποσχεθεί, άμεσα ή έμμεσα, σε ξένο λειτουργό, ξένο πολιτικό κόμμα ή λειτουργό του, ή ξένο πολιτικό υποψήφιο με σκοπό--

(Α) (i) να επηρεάσει μια πράξη ή απόφαση του ξένου λειτουργού, κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου στην επίσημη ιδιότητά τους, (ii) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό, κόμμα, κομματικό λειτουργό ή υποψήφιο να κάνει ή να παραλείψει κάποια πράξη σε παράβαση του νόμιμου καθήκοντος του ξένου λειτουργού, κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου, ή (iii) να εξασφαλίσει αθέμιτο πλεονέκτημα, ή

(Β) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό, κόμμα, πολιτικό λειτουργό ή υποψήφιο να χρησιμοποιήσει την επιρροή του με μια ξένη κυβέρνηση ή κάποιο όργανο αυτής για να επιδράσει ή να επηρεάσει κάποια πράξη ή απόφαση της κυβέρνησης ή του οργάνου,

ούτως ώστε να βοηθήσει αυτόν τον εγχώριο εμπορικό οίκο στην ανάληψη ή τη διατήρηση επιχειρηματικής δραστηριότητας ή την αποστολή επιχειρηματικής δραστηριότητας προς ένα άτομο.

(b) Εξαίρεση για τυπικές κυβερνητικές πράξεις

Τα υποτιμήματα (α) και (i) αυτού του τμήματος δεν ισχύουν στην περίπτωση διευκόλυνσης ή επίσπευσης πληρωμής σε ξένο λειτουργό, πολιτικό κόμμα ή κομματικό λειτουργό που έχει σκοπό την επίσπευση ή την εξασφάλιση εκτέλεσης συνήθους κυβερνητικής πράξης από ένα ξένο λειτουργό, πολιτικό κόμμα ή κομματικό λειτουργό.

(c) Καταφατική υπεράσπιση

Αποτελεί καταφατική υπεράσπιση για πράξεις σύμφωνα με τα υποτιμήματα (α) και (i) αυτού του τμήματος, ότι--

(1) η πληρωμή, δώρο, προσφορά ή υπόσχεση οτιδήποτε αξίας που έγινε ήταν νόμιμη σύμφωνα με τους γραπτούς νόμους και κανονισμούς της χώρας του ξένου λειτουργού, πολιτικού κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου, ή

(2) η πληρωμή, δώρο, προσφορά ή υπόσχεση οτιδήποτε αξίας που έγινε ήταν εύλογα και καλόπιστα έξοδα, όπως έξοδα ταξιδιού και διαμονής που πραγματοποιήθηκαν από ή εκ μέρους ξένου λειτουργού, κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου και σχετίζονταν άμεσα με--

(Α) την προώθηση, επίδειξη ή επεξήγηση προϊόντων ή υπηρεσιών, ή

(Β) την εκτέλεση ή εκπλήρωση ενός συμβολαίου με μια ξένη κυβέρνηση ή αντιπρόσωπό της.

(d) Λήψη ασφαλιστικών μέτρων

(1) Όταν ο Γενικός Εισαγγελέας πιστεύει ότι κάποιος εγχώριος εμπορικός οίκος που υπόκειται στο τμήμα αυτό, ή ένας λειτουργός, διευθυντής, υπάλληλος, αντιπρόσωπος ή μέτοχος αυτού του εμπορικού οίκου, διαπράττει ή πρόκειται να διαπράξει μια πράξη ή πρακτική που αποτελεί παράβαση του υποτιμήματος (α) ή (i) αυτού του τμήματος, ο Γενικός Εισαγγελέας μπορεί κατά την κρίση του να ασκήσει πολιτική αγωγή σε αρμόδιο περιφερειακό δικαστήριο των Ηνωμένων Πολιτειών για να διατάξει την παύση της πράξης, και μετά από σωστή παρουσίαση, μπορεί να εκδόσει μόνιμο απαγορευτικό ένταλμα ή προσωρινό περιοριστικό ένταλμα χωρίς εγγύηση.

(2) Για την άσκηση όποιας έρευνας ο Γενικός Εισαγγελέας θεωρεί απαραίτητη και αρμόζουσα για την εφαρμογή αυτού του τμήματος, ο Γενικός Εισαγγελέας ή ο εκπρόσωπός του είναι εξουσιοδοτημένοι να παίρνουν όρκους και δηλώσεις, να καλούν μάρτυρες, να παίρνουν αποδεικτικά στοιχεία και να απαιτούν την παράδοση όποιων βιβλίων, χαρτιών ή άλλων εγγράφων που ο Γενικός Εισαγγελέας θεωρεί σημαντικά ή ουσιώδη για αυτή την

έρευνα. Η παρουσία μαρτύρων καί η παράδοση αποδεικτικών στοιχείων μπορεί να απαιτείται από οποιοδήποτε μέρος των Ηνωμένων Πολιτειών, ή από οποιαδήποτε επικράτεια, κτήση ή κοινοπολιτεία των Ηνωμένων Πολιτειών σε οποιοδήποτε οριζόμενο τόπο ακρόασης.

(3) Σε περίπτωση απείθειας ή άρνησης υπακοής σε ένταλμα από οποιοδήποτε άτομο, ο Γενικός Εισαγγελέας μπορεί να ζητήσει τη βοήθεια οποιουδήποτε δικαστηρίου των Ηνωμένων Πολιτειών έχει δικαιοδοσία για τέτοια έρευνα ή διαδικασία, ή όπου κατοικεί ή κάνει επιχειρησιακές συναλλαγές το άτομο, για να απαιτήσει την παρουσία μαρτύρων και τη παράδοση βιβλίων, χαρτιών ή άλλων εγγράφων. Το δικαστήριο μπορεί να εκδόσει εντολή απαιτώντας το άτομο να εμφανιστεί μπροστά στο Γενικό Εισαγγελέα ή τον εκπρόσωπό του, να παραδώσει αρχεία, αν απαιτείται, ή να δώσει μαρτυρία σχετικά με το θέμα υπό έρευνα. Η μη συμμόρφωση με την εντολή του δικαστηρίου μπορεί να τιμωρηθεί από το δικαστήριο ως περιφρόνηση αυτού.

Ολόκληρη η διαδικασία σε τέτοια περίπτωση μπορεί να εξασκηθεί στη δικαστική περιφέρεια όπου το άτομο κατοικεί ή μπορεί να βρεθεί. Ο Γενικός Εισαγγελέας μπορεί να εκδόσει κανόνες σχετικά με τις αστικές έρευνες ως απαραίτητο ή αρμόζον για την εφαρμογή των όρων αυτού του υποτμήματος.

(e) Οδηγίες του Γενικού Εισαγγελέα

Μέσα σε έξι μήνες από τις 23 Αυγούστου 1988, ο Γενικός Εισαγγελέας αφού συμβουλευτεί την Επιτροπή Χρεογράφων και Χρηματιστηρίου, τον Υπουργό Εμπορίου, τον Εμπορικό Αντιπρόσωπο των Ηνωμένων Πολιτειών, τον Υπουργό Εξωτερικών και τον Υπουργό Οικονομικών, και αφού αποκτήσει τις απόψεις όλων των ενδιαφερομένων προσώπων με διαδικασίες δημόσιας ανακοίνωσης και σχολιασμού, θα καθορίσει σε τί βαθμό η συμμόρφωση με αυτό το τμήμα θα ενισχυθεί και η επιχειρηματική κοινωνία θα βοηθηθεί από περαιτέρω διευκρίνηση των προηγούμενων όρων αυτού του τμήματος, και μπορεί με βάση αυτή την απόφαση και ως απαραίτητο και αρμόζον να εκδόσει--

(1) οδηγίες που περιγράφουν συγκεκριμένους τύπους συμπεριφοράς για κοινούς τύπους επιχειρησιακών συμβάσεων εξαγωγών και επιχειρησιακών συμβολαίων, που για το σκοπό επιβολής της τρέχουσας πολιτικής του Υπουργείου Δικαιοσύνης, ο Γενικός Εισαγγελέας ορίζει ότι συμμορφώνονται με τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος, και

(2) γενικές προφυλακτικές διαδικασίες που μπορούν να χρησιμοποιούν εγχώριοι εμπορικοί οίκοι εθελοντικά για να συμμορφώνονται με την τρέχουσα πολιτική επιβολής του Υπουργείου Δικαιοσύνης όσον αφορά τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος.

Ο Γενικός Εισαγγελέας θα εκδίδει τις οδηγίες και διαδικασίες που αναφέρονται στην προηγούμενη πρόταση σύμφωνα με τους όρους του υποκεφαλαίου II του κεφαλαίου 5 του τίτλου 5, και οι οδηγίες και διαδικασίες αυτές θα υπόκεινται στους όρους του κεφαλαίου 7 του τίτλου εκείνου.

(f) Γνωμοδοτήσεις του Γενικού Εισαγγελέα

(1) Ο Γενικός Εισαγγελέας αφού συμβουλευτεί τους κατάλληλους οργανισμούς και υπηρεσίες των Ηνωμένων Πολιτειών, και αφού αποκτήσει τις απόψεις όλων των ενδιαφερομένων προσώπων με διαδικασίες δημόσιας ανακοίνωσης και σχολιασμού, θα καθιερώσει μια διαδικασία για να παρέχει απαντήσεις σε συγκεκριμένα ερωτήματα από εκδότες σχετικά με τη συμμόρφωση της συμπεριφοράς τους με την τρέχουσα πολιτική του Υπουργείου Δικαιοσύνης όσον αφορά τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος. Ο Γενικός Εισαγγελέας πρέπει να εκδόσει γνωμοδότηση σε απάντηση τέτοιου αιτήματος μέσα σε 30 μέρες από τη λήψη του ερωτήματος. Η γνωμοδότηση θα δηλώνει αν κάποια συγκεκριμένη πιθανή συμπεριφορά παραβιάζει ή όχι τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος όσον αφορά την τρέχουσα πολιτική επιβολής του Υπουργείου Δικαιοσύνης. Μπορούν να υποβληθούν στο Γενικό Εισαγγελέα πρόσθετα αιτήματα για γνωμοδότηση σχετικά με άλλη συγκεκριμένη πιθανή συμπεριφορά που είναι έξω από το πλαίσιο της συμπεριφοράς που ορίστηκε σε προηγούμενα ερωτήματα. Για οποιαδήποτε προσφυγή που θα ασκηθεί σύμφωνα με τις αρμόζουσες διατάξεις

αυτού του τμήματος, θα υπάρχει μια ανατρέψιμη υπόθεση ότι η συμπεριφορά που ορίζεται στο αίτημα ενός εκδότη και για την οποία ο Γενικός Εισαγγελέας έχει γνωμοδοτήσει ότι αυτή η συμπεριφορά συμμορφώνεται με την τρέχουσα πολιτική επιβολής του Υπουργείου Δικαιοσύνης, συμμορφώνεται με τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος. Αυτή η υπόθεση μπορεί να αντικρουστεί με την υπεροχή των αποδεικτικών στοιχείων. Όταν εξετάζει την υπόθεση σε σχέση με την παράγραφο αυτή, το δικαστήριο θα σταθμίσει όλους τους σχετικούς παράγοντες, συμπεριλαμβάνοντας, χωρίς να περιορίζονται, το αν οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν στο Γενικό Εισαγγελέα ήταν ακριβείς και πλήρεις, και αν είναι μέσα στα πλαίσια συμπεριφοράς που καθορίζονταν σε οποιοδήποτε αίτημα που έλαβε ο Γενικός Εισαγγελέας. Ο Γενικός Εισαγγελέας θα καθορίσει την απαιτούμενη διαδικασία για την παράγραφο αυτή σύμφωνα με τους όρους του υποκεφαλαίου II του κεφαλαίου 5 του τίτλου 5, και η διαδικασία αυτή θα υπόκειται στους όρους του κεφαλαίου 7 του τίτλου εκείνου.

(2) Οποιοδήποτε έγγραφο ή άλλο υλικό που παρέχεται στο, λαμβάνεται από ή προετοιμάζεται στο Υπουργείο Δικαιοσύνης ή οποιοδήποτε οργανισμό ή υπηρεσία των Ηνωμένων Πολιτειών σε σχέση με αίτημα από έναν εκδότη σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην παράγραφο (1), θα εξαιρείται από δημοσιοποίηση σύμφωνα με το τμήμα 552 του Τίτλου 5 και δε θα διατίθεται στο κοινό εκτός αν συναινεί ο εκδότης, ανεξάρτητα αν ο Γενικός Εισαγγελέας απαντήσει στο αίτημα ή ο εκδότης αποσύρει το αίτημα πριν λάβει απάντηση.

(3) Οποιοσδήποτε εγχώριος εμπορικός οίκος έχει κάνει αίτημα στο Γενικό Εισαγγελέα σύμφωνα με την παράγραφο (1) μπορεί να αποσύρει το αίτημα πριν εκδόσει ο Γενικός Εισαγγελέας γνωμοδότηση σε απάντηση στο αίτημα. Οποιοδήποτε αίτημα αποσυρθεί έτσι, δε θα έχει πλέον ισχύ ή ουσία.

(4) Ο Γενικός Εισαγγελέας, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, θα παρέχει έγκαιρη καθοδήγηση σχετικά με την τρέχουσα πολιτική επιβολής του Υπουργείου Δικαιοσύνης όσον αφορά τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος σε ενδεχόμενους εξαγωγείς και μικρές επιχειρήσεις που δε μπορούν να αποκτήσουν εξειδικευμένες συμβουλές για ζητήματα σχετικά με αυτές τις διατάξεις. Αυτή η καθοδήγηση θα περιορίζεται σε απαντήσεις σε αιτήματα σύμφωνα με την παράγραφο (1) όσον αφορά τη συμμόρφωση συγκεκριμένης πιθανής συμπεριφοράς με την τρέχουσα πολιτική επιβολής του Υπουργείου Δικαιοσύνης όσον αφορά τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος, και γενικές επεξηγήσεις των υποχρεώσεων συμμόρφωσης και ενδεχόμενων ευθυνών σύμφωνα με τις προηγούμενες διατάξεις αυτού του τμήματος.

(g) Ποινές

(1) (A) Οποιοσδήποτε εγχώριος εμπορικός οίκος που δεν είναι φυσικό πρόσωπο και παραβαίνει το υποτμήμα (a) ή (i) αυτού του υποτμήματος θα τιμωρείται με ποινή όχι μεγαλύτερη από 2.000.000 δολάρια.

(B) Οποιοσδήποτε εγχώριος εμπορικός οίκος που δεν είναι φυσικό πρόσωπο και παραβαίνει το υποτμήμα (a) ή (i) αυτού θα υπόκειται σε αστική ποινή όχι μελύτερη από 10.000 δολάρια που επιβάλλεται από το Γενικό Εισαγγελέα.

(2) (A) Οποιο φυσικό πρόσωπο που είναι λειτουργός, διευθυντής, υπάλληλος ή αντιπρόσωπος ενός εγχώριου εμπορικού οίκου, ή μέτοχος που ενεργεί εκ μέρους τέτοιου εγχώριου εμπορικού οίκου που παραβαίνει σκόπιμα το υποτμήμα (a) ή (i) αυτού του τμήματος θα τιμωρείται με ποινή όχι μεγαλύτερη από 100.000 δολάρια ή 5 χρόνια φυλακή, ή αμφότερα.

(B) Οποιο φυσικό πρόσωπο που είναι λειτουργός, διευθυντής, υπάλληλος ή αντιπρόσωπος ενός εγχώριου εμπορικού οίκου, ή μέτοχος που ενεργεί εκ μέρους τέτοιου εγχώριου εμπορικού οίκου που παραβαίνει σκόπιμα το υποτμήμα (a) ή (i) αυτού του τμήματος θα υπόκειται σε αστική ποινή όχι μεγαλύτερη από 10.000 δολάρια που επιβάλλεται από το Γενικό Εισαγγελέα.

- (3) Όταν επιβάλλεται πρόστιμο σύμφωνα με την παράγραφο (2) σε όποιο λειτουργό, διευθυντή, υπάλληλο, αντιπρόσωπο ή μέτοχο ενός εγχώριου εμπορικού οίκου, το πρόστιμο δε μπορεί να πληρώνεται άμεσα ή έμμεσα από τον εγχώριο εμπορικό οίκο.

(h) Ορισμοί

Για το σκοπό αυτού του τμήματος:

- (1) Ο όρος «εγχώριος εμπορικός οίκος» σημαίνει--

(Α) κάθε άτομο που είναι υπήκοος, εθνικός ή κάτοικος των Ηνωμένων Πολιτειών, και

(Β) οποιαδήποτε εταιρεία, συνεταιρισμός, σύνδεσμος, ανώνυμη εταιρία, επιχειρησιακό τρασ, οργανισμός χωρίς νομική οντότητα, ή ατομική επιχείρηση που έχει την κύρια έδρα της επιχείρησής του στις Ηνωμένες Πολιτείες ή που είναι οργανωμένη σύμφωνα με τους νόμους των Ηνωμένων Πολιτειών ή μιάς επικράτειας, κτήσης, ή κοινοπολιτείας των Ηνωμένων Πολιτειών.

- (2) (Α) Ο όρος «ξένος λειτουργός» σημαίνει έναν αξιωματούχο ή υπάλληλο μιας ξένης κυβέρνησης ή οποιουδήποτε οργανισμού, υπηρεσίας ή οργάνου αυτής, ή ενός δημόσιου διεθνούς οργανισμού, ή οποιουδήποτε προσώπου ενεργεί με επίσημη ιδιότητα για ή εκ μέρους μιας τέτοιας κυβέρνησης ή οργανισμού, υπηρεσίας ή οργάνου, ή για ή εκ μέρους ενός τέτοιου δημόσιου διεθνούς οργανισμού.

(Β) Για το σκοπό της υποπαραγράφου (Α), ο όρος «δημόσιος διεθνής οργανισμός» σημαίνει--

(i) έναν οργανισμό που ορίζεται με Εκτελεστική Εντολή σύμφωνα με το τμήμα 1 του Νόμου περί Ασυλίας Διεθνών Οργανισμών (22 Κώδικας ΗΠΑ § 288), ή

(ii) οποιονδήποτε άλλο διεθνή οργανισμό που ορίζεται από τον Πρόεδρο με Εκτελεστική Εντολή για το σκοπό αυτού του τμήματος, με ισχύ από την ημερομηνία δημοσίευσης της εντολής στο Ομοσπονδιακό Μητρώο.

- (3) (Α) Η κατάσταση του νου ενός ατόμου είναι «εν γνώσει» σε σχέση με συμπεριφορά, περίσταση ή αποτέλεσμα αν--

(i) το άτομο γνωρίζει ότι προβαίνει σε μια συμπεριφορά, ότι υπάρχει μια περίσταση, ή ότι ένα αποτέλεσμα είναι ουσιαστικά σίγουρο να συμβεί, ή

(ii) το άτομο έχει την πεποίθηση ότι υπάρχει μια περίσταση, ή ότι ένα αποτέλεσμα είναι ουσιαστικά σίγουρο να συμβεί.

(Β) Όταν απαιτείται για ένα αδίκημα γνώση της ύπαρξης μιας συγκεκριμένης περιστάσης, η γνώση αυτή αποδεικνύεται αν το άτομο γνωρίζει με μεγάλη πιθανότητα την ύπαρξη τέτοιας περιστάσης, εκτός αν το άτομο πραγματικά πιστεύει ότι η περίσταση δεν υπάρχει.

- (4) (Α) Ο όρος «συνήθης κυβερνητική πράξη» σημαίνει μόνο μία πράξη που εκτελείται συνήθως και κοινώς από τον ξένο λειτουργό--

(i) όταν αποκτά άδεια ή άλλα επίσημα έγγραφα που καθιστούν ένα άτομο ικανό να κάνει επιχειρηματικές συναλλαγές σε μια ξένη χώρα,

(ii) όταν ετοιμάζει κυβερνητικά έγγραφα, όπως βίζες και εντολές εργασίας,

(iii) όταν παρέχει αστυνομική προστασία, παραλαβή και παράδοση ταχυδρομικών επιστολών, ή όταν σχεδιάζει επιθεωρήσεις σχετικά με την εκτέλεση ενός συμβολαίου ή επιθεωρήσεις σχετικά με τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων σε όλη τη χώρα,

(iv) όταν παρέχει τηλεφωνική υπηρεσία, τροφοδότηση ηλεκτρικού ρεύματος και νερού, φόρωμα και ξεφόρτωμα φορτίου, ή την προστασία φθαρτών προϊόντων ή αγαθών από αλλοίωση, ή

(v) παρόμοιες πράξεις.

(B) Ο όρος «συνήθης κυβερνητική πράξη» δεν περιλαμβάνει καμιά απόφαση από ξένο λειτουργό σχετικά με το αν ή υπό ποιούς όρους θα συνάψει νέες συναλλαγές ή θα συνεχίσει συναλλαγές με συγκεκριμένη ενότητα, ή οποιαδήποτε δράση ανέλαβε ένας ξένος λειτουργός που έχει σχέση με τις διαδικασίες αποφάσεων για να ενθαρρύνει μια απόφαση να συνάψει νέες συναλλαγές ή να συνεχίσει συναλλαγές με συγκεκριμένη ενότητα.

(5) Ο όρος «διαπολιτειακό εμπόριο» σημαίνει εμπόριο, ανταλλαγή, μεταφορά ή επικοινωνία μεταξύ πολλαπλών Πολιτειών, ή μεταξύ μιας ξένης χώρας και μιας Πολιτείας, ή μεταξύ μιας Πολιτείας και ενός τόπου ή πλοίου εκτός της Πολιτείας, και ο όρος περιλαμβάνει τη διαπολιτειακή χρήση--

(A) τηλέφωνου ή άλλου διαπολιτειακού μέσου επικοινωνίας, ή

(B) οποιοδήποτε άλλο διαπολιτειακό όργανο.

(i) Εναλλακτική δικαιοδοσία

- (1) Είναι επίσης παράνομο για έναν πρόσωπο των Ηνωμένων Πολιτειών να διενεργεί δόλια οποιαδήποτε πράξη έξω από τις Ηνωμένες Πολιτείες για την προώθηση προσφοράς, πληρωμής, υπόσχεσης για πληρωμή, ή εξουσιοδότησης για πληρωμή χρημάτων ή προσφορά, δώρο, υπόσχεση για χορήγηση ή εξουσιοδότηση για χορήγηση οτιδήποτε αξίας σε οποιαδήποτε από τα άτομα ή τις ενότητες που περιγράφονται στις παραγράφους (1), (2) και (3) αυτού του υποτμήματος (α) αυτού του τμήματος για τους σκοπούς που περιγράφονται εκεί, ανεξάρτητα αν το πρόσωπο χρησιμοποιεί τα ταχυδρομεία ή οποιοδήποτε μέσο ή όργανο διαπολιτειακού εμπορίου για την προώθηση αυτής της προσφοράς, πληρωμής, υπόσχεσης για πληρωμή, ή εξουσιοδότησης.
- (2) Ο όρος «πρόσωπο των Ηνωμένων Πολιτειών» όπως χρησιμοποιείται σ' αυτό το υποτμήμα σημαίνει έναν υπήκοο των Ηνωμένων Πολιτειών (όπως ορίζεται στο τμήμα 101 του Νόμου περί Μετανάστευσης και Υπηκοότητας (8 Κώδικας ΗΠΑ, § 1101)), ή οποιαδήποτε εταιρεία, συνεταιρισμός, σύνδεσμος, ανώνυμη εταιρεία, επιχειρησιακό τρασ, οργανισμός χωρίς νομική οντότητα, ή ατομική επιχείρηση οργανωμένων σύμφωνα με τους νόμους των Ηνωμένων Πολιτειών ή μιάς Πολιτείας, επικράτειας, κτήσης, ή κοινοπολιτείας των Ηνωμένων Πολιτειών ή μιάς πολιτικής υποδιαίρεσης αυτών.

§ 78dd-3. Απαγορευμένες πρακτικές εξωτερικού εμπορίου από άλλους εκτός από εκδότες ή εγχώριους εμπορικούς οίκους

(a) Απαγόρευση

Είναι παράνομο για κάθε άτομο εκτός από έναν εκδότη που υπόκειται στο τμήμα 30A του Νόμου περί Χρεογράφων και Χρηματηστηρίου του 1934 ή ένα εγχώριο εμπορικό οίκο όπως περιγράφεται στο τμήμα 104 αυτού του Νόμου, ή για κάθε λειτουργό, διευθυντή, υπάλληλο ή αντιπρόσωπο του εκδότη ή κάθε μέτοχο που ενεργεί εκ μέρους του εκδότη, καθώς βρίσκεται σε επικράτεια των Ηνωμένων Πολιτειών, να χρησιμοποιεί τα ταχυδρομεία ή οποιοδήποτε μέσο ή όργανο διαπολιτειακού εμπορίου για τη δόλια προώθηση προσφοράς,

πληρωμής, υπόσχεσης για πληρωμή, ή εξουσιοδότησης για πληρωμή χρημάτων ή προσφορά, δώρο, υπόσχεση για χορήγηση ή εξουσιοδότηση για χορήγηση οτιδήποτε αξίας σε--

(1) ένα ξένο λειτουργό με σκοπό--

(A) (i) να επηρεάσει μια πράξη ή απόφαση του ξένου λειτουργού στην επίσημη ιδιότητά του, (ii) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό να κάνει ή να παραλείψει κάποια πράξη σε παράβαση του νόμιμου καθήκοντος του λειτουργού, ή (iii) να εξασφαλίσει αθέμιτο πλεονέκτημα, ή

(B) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό να χρησιμοποιήσει την επιρροή του με μια ξένη κυβέρνηση ή κάποιο όργανο αυτής για να επιδράσει ή να επηρεάσει κάποια πράξη ή απόφαση της κυβέρνησης ή του οργάνου,

ούτως ώστε να βοηθήσει τον εκδότη στην ανάληψη ή τη διατήρηση επιχειρηματικής δραστηριότητας ή την αποστολή επιχειρηματικής δραστηριότητας προς ένα άτομο,

(2) ένα ξένο πολιτικό κόμμα ή λειτουργό του κόμματος ή ξένο πολιτικό υποψήφιο με σκοπό--

(A) (i) να επηρεάσει μια πράξη ή απόφαση του κόμματος, λειτουργού ή υποψηφίου στην επίσημη ιδιότητά τους, (ii) να παρακινήσει το κόμμα, λειτουργό ή υποψήφιο να κάνει ή να παραλείψει κάποια πράξη σε παράβαση του νόμιμου καθήκοντος του κόμματος, λειτουργού ή υποψηφίου, ή (iii) να εξασφαλίσει αθέμιτο πλεονέκτημα, ή

(B) να παρακινήσει το κόμμα, λειτουργό ή υποψήφιο να χρησιμοποιήσει την επιρροή του με μια ξένη κυβέρνηση ή κάποιο όργανο αυτής για να επιδράσει ή να επηρεάσει κάποια πράξη ή απόφαση της κυβέρνησης ή του οργάνου.

ούτως ώστε να βοηθήσει τον εκδότη στην ανάληψη ή τη διατήρηση επιχειρηματικής δραστηριότητας ή την αποστολή επιχειρηματικής δραστηριότητας προς ένα άτομο, ή

(3) οποιοδήποτε άτομο, γνωρίζοντας ότι όλο ή μέρος του χρηματικού ποσού ή του αντικειμένου αξίας θα προσφερθεί, χορηγηθεί ή υποσχεθεί, άμεσα ή έμμεσα, σε ξένο λειτουργό, ξένο πολιτικό κόμμα ή λειτουργό του, ή ξένο πολιτικό υποψήφιο με σκοπό--

(A) (i) να επηρεάσει μια πράξη ή απόφαση του ξένου λειτουργού, κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου στην επίσημη ιδιότητά τους, (ii) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό, κόμμα, κομματικό λειτουργό ή υποψήφιο να κάνει ή να παραλείψει κάποια πράξη σε παράβαση του νόμιμου καθήκοντος του ξένου λειτουργού, κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου, ή (iii) να εξασφαλίσει αθέμιτο πλεονέκτημα, ή

(B) να παρακινήσει τον ξένο λειτουργό, κόμμα, πολιτικό λειτουργό ή υποψήφιο να χρησιμοποιήσει την επιρροή του με μια ξένη κυβέρνηση ή κάποιο όργανο αυτής για να επιδράσει ή να επηρεάσει κάποια πράξη ή απόφαση της κυβέρνησης ή του οργάνου,

ούτως ώστε να βοηθήσει τον εκδότη στην ανάληψη ή τη διατήρηση επιχειρηματικής δραστηριότητας ή την αποστολή επιχειρηματικής δραστηριότητας προς ένα άτομο.

(b) Εξαίρεση για τυπικές κυβερνητικές πράξεις

Το υπόμνημα (a) αυτού του τμήματος δεν ισχύει στην περίπτωση διευκόλυνσης ή επίσπευσης πληρωμής σε ξένο λειτουργό, πολιτικό κόμμα ή κομματικό λειτουργό που έχει σκοπό την επίσπευση ή την εξασφάλιση εκτέλεσης συνήθους κυβερνητικής πράξης από ένα ξένο λειτουργό, πολιτικό κόμμα ή κομματικό λειτουργό.

(c) Καταφατική υπεράσπιση

Αποτελεί καταφατική υπεράσπιση για πράξεις σύμφωνα με τα υποτμήματα (α) αυτού του τμήματος, ότι--

(1) η πληρωμή, δώρο, προσφορά ή υπόσχεση οτιδήποτε αξίας που έγινε ήταν νόμιμη σύμφωνα με τους γραπτούς νόμους και κανονισμούς της χώρας του ξένου λειτουργού, πολιτικού κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου, ή

(2) η πληρωμή, δώρο, προσφορά ή υπόσχεση οτιδήποτε αξίας που έγινε ήταν εύλογα και καλόπιστα έξοδα, όπως έξοδα ταξιδιού και διαμονής που πραγματοποιήθηκαν από ή εκ μέρους ξένου λειτουργού, κόμματος, κομματικού λειτουργού ή υποψηφίου και σχετίζονταν άμεσα με--

(Α) την προώθηση, επίδειξη ή επεξήγηση προϊόντων ή υπηρεσιών, ή

(Β) την εκτέλεση ή εκπλήρωση ενός συμβολαίου με μια ξένη κυβέρνηση ή αντιπρόσωπό της.

(d) Λήψη ασφαλιστικών μέτρων

(1) Όταν ο Γενικός Εισαγγελέας πιστεύει ότι κάποιος εγχώριος εμπορικός οίκος που υπόκειται στο τμήμα αυτό, ή ένας λειτουργός, διευθυντής, υπάλληλος, αντιπρόσωπος ή μέτοχος αυτού του εμπορικού οίκου, διαπράττει ή πρόκειται να διαπράξει μια πράξη ή πρακτική που αποτελεί παράβαση του υποτμήματος (α) αυτού του τμήματος, ο Γενικός Εισαγγελέας μπορεί κατά την κρίση του να ασκήσει πολιτική αγωγή σε αρμόδιο περιφερειακό δικαστήριο των Ηνωμένων Πολιτειών για να διατάξει την παύση της πράξης, και μετά από σωστή παρουσίαση, μπορεί να εκδόσει μόνιμο απαγορευτικό ένταλμα ή προσωρινό περιοριστικό ένταλμα χωρίς εγγύηση.

(2) Για την άσκηση όποιας έρευνας ο Γενικός Εισαγγελέας θεωρεί απαραίτητη και αρμόζουσα για την εφαρμογή αυτού του τμήματος, ο Γενικός Εισαγγελέας ή ο εκπρόσωπός του είναι εξουσιοδοτημένοι να παίρνουν όρκους και δηλώσεις, να καλούν μάρτυρες, να παίρνουν αποδεικτικά στοιχεία και να απαιτούν την παράδοση όποιων βιβλίων, χαρτιών ή άλλων εγγράφων που ο Γενικός Εισαγγελέας θεωρεί σημαντικά ή ουσιώδη για αυτή την έρευνα. Η παρουσία μαρτύρων ή η παράδοση αποδεικτικών στοιχείων μπορεί να απαιτείται από οποιοδήποτε μέρος των Ηνωμένων Πολιτειών, ή από οποιαδήποτε επικράτεια, κτήση ή κοινοπολιτεία των Ηνωμένων Πολιτειών σε οποιοδήποτε οριζόμενο τόπο ακρόασης.

(3) Σε περίπτωση απείθειας ή άρνησης υπακοής σε ένταλμα από οποιοδήποτε άτομο, ο Γενικός Εισαγγελέας μπορεί να ζητήσει τη βοήθεια οποιουδήποτε δικαστηρίου των Ηνωμένων Πολιτειών έχει δικαιοδοσία για τέτοια έρευνα ή διαδικασία, ή όπου κατοικεί ή κάνει επιχειρησιακές συναλλαγές το άτομο, για να απαιτήσει την παρουσία μαρτύρων και τη παράδοση βιβλίων, χαρτιών ή άλλων εγγράφων. Το δικαστήριο μπορεί να εκδόσει εντολή απαιτώντας το άτομο να εμφανιστεί μπροστά στο Γενικό Εισαγγελέα ή τον εκπρόσωπό του, να παραδώσει αρχεία, αν απαιτείται, ή να δώσει μαρτυρία σχετικά με το θέμα υπό έρευνα. Η μη συμμόρφωση με την εντολή του δικαστηρίου μπορεί να τιμωρηθεί από το δικαστήριο ως περιφρόνηση αυτού.

(4) Ολόκληρη η διαδικασία σε τέτοια περίπτωση μπορεί να εξασκηθεί στη δικαστική περιφέρεια όπου το άτομο κατοικεί ή μπορεί να βρεθεί. Ο Γενικός Εισαγγελέας μπορεί να εκδόσει κανόνες σχετικά με τις αστικές έρευνες ως απαραίτητο ή αρμόζον για την εφαρμογή των όρων αυτού του υποτμήματος.

(e) Ποινές

(1) (Α) Οποιοδήποτε δικαστικό πρόσωπο παραβαίνει το υποτμήμα (α) αυτού του τμήματος θα τιμωρείται με ποινή όχι μεγαλύτερη από 2.000.000 δολάρια.

(Β) Οποιοδήποτε δικαστικό πρόσωπο παραβαίνει το υποτμήμα (α) αυτού του τμήματος θα υπόκειται σε αστική ποινή όχι μελύτερη από 10.000 δολάρια που επιβάλλεται από το Γενικό Εισαγγελέα.

- (2) (A) Οποιο φυσικό πρόσωπο παραβαίνει σκόπιμα το υποτήμα (α) αυτού του τμήματος θα τιμωρείται με ποινή όχι μεγαλύτερη από 100.000 δολάρια ή 5 χρόνια φυλακή, ή αμφότερα.
- (B) Οποιο φυσικό πρόσωπο παραβαίνει σκόπιμα το υποτήμα (α) αυτού του τμήματος θα υπόκειται σε αστική ποινή όχι μεγαλύτερη από 10.000 δολάρια που επιβάλλεται από το Γενικό Εισαγγελέα.
- (3) Όταν επιβάλλεται πρόστιμο σύμφωνα με την παράγραφο (2) σε όποιο λειτουργό, διευθυντή, υπάλληλο, αντιπρόσωπο ή μέτοχο του προσώπου, το πρόστιμο δε μπορεί να πληρώνεται άμεσα ή έμμεσα από το πρόσωπο.

(f) Ορισμοί

Για το σκοπό αυτού του τμήματος:

- (1) Ο όρος «πρόσωπο» όταν αναφέρεται σε παραβάτη, σημαίνει κάθε φυσικό πρόσωπο εκτός από υπήκοο των Ηνωμένων Πολιτειών (όπως ορίζεται στον 8 Κώδικα ΗΠΑ, § 1101) ή οποιαδήποτε εταιρεία, συνεταιρισμό, σύνδεσμο, ανώνυμη εταιρία, επιχειρησιακό τραπεζοονοομικό οργανισμό χωρίς νομική οντότητα, ή ατομική επιχείρηση που είναι οργανωμένη σύμφωνα με τους νόμους μίας ξένης χώρας ή μιας πολιτικής υποδιαίρεσής της.
- (2) (A) Ο όρος «ξένος λειτουργός» σημαίνει έναν αξιωματούχο ή υπάλληλο μιας ξένης κυβέρνησης ή οποιουδήποτε οργανισμού, υπηρεσίας ή οργάνου αυτής, ή ενός δημόσιου διεθνούς οργανισμού, ή οποιουδήποτε προσώπου ενεργεί με επίσημη ιδιότητα για ή εκ μέρους μιας τέτοιας κυβέρνησης ή οργανισμού, υπηρεσίας ή οργάνου, ή για ή εκ μέρους ενός τέτοιου δημόσιου διεθνούς οργανισμού.

Για το σκοπό της υποπαραγράφου (A), ο όρος «δημόσιος διεθνής οργανισμός» σημαίνει--

- (i) έναν οργανισμό που ορίζεται με Εκτελεστική Εντολή σύμφωνα με το τμήμα 1 του Νόμου περί Ασυλίας Διεθνών Οργανισμών (22 Κώδικας ΗΠΑ § 288), ή
- (ii) οποιονδήποτε άλλο διεθνή οργανισμό που ορίζεται από τον Πρόεδρο με Εκτελεστική Εντολή για το σκοπό αυτού του τμήματος, με ισχύ από την ημερομηνία δημοσίευσης της εντολής στο Ομοσπονδιακό Μητρώο.
- (3) (A) Η κατάσταση του νου ενός ατόμου είναι «εν γνώσει» σε σχέση με συμπεριφορά, περίσταση ή αποτέλεσμα αν--
- (i) το άτομο γνωρίζει ότι προβαίνει σε μια συμπεριφορά, ότι υπάρχει μια περίσταση, ή ότι ένα αποτέλεσμα είναι ουσιαστικά σίγουρο να συμβεί, ή
- (ii) το άτομο έχει την πεποίθηση ότι υπάρχει μια περίσταση, ή ότι ένα αποτέλεσμα είναι ουσιαστικά σίγουρο να συμβεί.

(B) Όταν απαιτείται για ένα αδίκημα γνώση της ύπαρξης μιας συγκεκριμένης περιστασης, η γνώση αυτή αποδεικνύεται αν το άτομο γνωρίζει με μεγάλη πιθανότητα την ύπαρξη τέτοιας περιστασης, εκτός αν το άτομο πραγματικά πιστεύει ότι η περίσταση δεν υπάρχει.

- (4) (A) Ο όρος «συνήθης κυβερνητική πράξη» σημαίνει μόνο μία πράξη που εκτελείται συνήθως και κοινώς από τον ξένο λειτουργό--
- (i) όταν αποκτά άδεια ή άλλα επίσημα έγγραφα που καθιστούν ένα άτομο ικανό να κάνει επιχειρηματικές συναλλαγές σε μια ξένη χώρα,

- (ii) όταν ετοιμάζει κυβερνητικά έγγραφα, όπως βίζες και εντολές εργασίας,
- (iii) όταν παρέχει αστυνομική προστασία, παραλαβή και παράδοση ταχυδρομικών επιστολών, ή όταν σχεδιάζει επιθεωρήσεις σχετικά με την εκτέλεση ενός συμβολαίου ή επιθεωρήσεις σχετικά με τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων σε όλη τη χώρα,
- (iv) όταν παρέχει τηλεφωνική υπηρεσία, τροφοδότηση ηλεκτρικού ρεύματος και νερού, φόρωμα και ξεφόρτωμα φορτίου, ή την προστασία φθαρτών προϊόντων ή αγαθών από αλλοίωση, ή
- (v) παρόμοιες πράξεις.

(B) Ο όρος «συνήθης κυβερνητική πράξη» δεν περιλαμβάνει καμιά απόφαση από ξένο λειτουργό σχετικά με το αν ή υπό ποιούς όρους θα συνάψει νέες συναλλαγές ή θα συνεχίσει συναλλαγές με συγκεκριμένη ενότητα, ή οποιαδήποτε δράση ανέλαβε ένας ξένος λειτουργός που έχει σχέση με τις διαδικασίες αποφάσεων για να ενθαρρύνει μια απόφαση να συνάψει νέες συναλλαγές ή να συνεχίσει συναλλαγές με συγκεκριμένη ενότητα.

(5) Ο όρος «διαπολιτειακό εμπόριο» σημαίνει εμπόριο, ανταλλαγή, μεταφορά ή επικοινωνία μεταξύ πολλαπλών Πολιτειών, ή μεταξύ μιας ξένης χώρας και μιας Πολιτείας, ή μεταξύ μιας Πολιτείας και ενός τόπου ή πλοίου εκτός της Πολιτείας, και ο όρος περιλαμβάνει τη διαπολιτειακή χρήση--

(A) τηλέφωνου ή άλλου διαπολιτειακού μέσου επικοινωνίας, ή

(B) οποιοδήποτε άλλο διαπολιτειακό όργανο.

§ 78ff. Ποινές

(α) Σκόπιμες παραβιάσεις, ψευδείς και παραπλανητικές δηλώσεις

Οποιοδήποτε άτομο σκόπιμα παραβιάζει οποιαδήποτε διάταξη αυτού του κεφαλαίου (εκτός από το τμήμα 78dd-1 αυτού του τίτλου), ή οποιοδήποτε κανόνα ή κανονισμό αυτού, η παραβίαση του οποίου είναι παράνομη ή η τήρηση του οποίου απαιτείται από τους όρους αυτού του κεφαλαίου, ή οποιοδήποτε άτομο σκόπιμα και εν γνώσει του κάνει ή προκαλεί μια δήλωση σε κάποια αίτηση, έκθεση ή έγγραφο που υποβάλλεται σύμφωνα με αυτό το κεφάλαιο ή σύμφωνα με κάποιο κανόνα ή κανονισμό αυτού, ή οποιαδήποτε πράξη περιέχεται σε μια δήλωση εγγραφής σύμφωνα με το υποτμήμα (d) του τμήματος 78ο αυτού του τίτλου, ή από ένα αυτολεγχόμενο οργανισμό σε σχέση με μια αίτηση προσχώρησης ή συμμετοχής σ' αυτόν ή για να συνεταιριστεί με ένα μέλος αυτού, η οποία δήλωση είναι ψευδής ή παραπλανητική όσον αφορά ουσιώδη γεγονότα, θα τιμωρείται κατόπιν καταδίκης με πρόστιμο όχι μεγαλύτερο από 5.000.000 δολάρια, ή φυλάκιση όχι περισσότερα από 20 χρόνια, ή αμφότερα, εκτός ότι αν το άτομο δεν είναι φυσικό πρόσωπο, μπορεί να επιβληθεί πρόστιμο μέχρι 25.000.000 δολάρια. Κανένα άτομο, όμως, δε θα υπόκειται σε φυλάκιση σύμφωνα με αυτό το τμήμα για παραβίαση οποιουδήποτε κανόνα ή κανονισμού αν αποδείξει ότι δεν είχε γνώση αυτού του κανόνα ή κανονισμού.

(β) Παράλειψη υποβολής πληροφοριών, εγγράφων ή εκθέσεων

Ένας εκδότης που παραλείπει να υποβάλλει πληροφορίες, έγγραφα ή εκθέσεις που απαιτούνται σύμφωνα με το υποτμήμα (d) του τμήματος 78ο αυτού του τίτλου ή οποιουδήποτε κανόνα ή κανονισμού αυτού θα πληρώνει στις Ηνωμένες Πολιτείες το ποσό των 100 δολαρίων για κάθε μέρα που συνεχίζει η παράλειψη αυτή. Αυτό το πρόστιμο, που είναι αντί για ποινική τιμωρία για παράλειψη υποβολής που μπορεί να προκύπτει από το υποτμήμα (α) αυτού του τμήματος, θα πληρώνεται στο Ταμείο των Ηνωμένων Πολιτειών και μπορεί να ανακτηθεί σε πολιτική αγωγή στο όνομα των Ηνωμένων Πολιτειών.

(c) Παραβιάσεις από εκδότες, λειτουργούς, διευθυντές, μετόχους, υπαλλήλους ή εκπροσώπους εκδοτών

- (1) (Α) Οποιοσδήποτε εκδότης παραβιάζει το υποτιμήμα (α) ή (g) του τμήματος 30Α αυτού του τίτλου [15 Κώδικας ΗΠΑ § 78dd-1] θα τιμωρείται με πρόστιμο όχι μεγαλύτερο από 2.000.000 δολάρια.
- (Β) Οποιοσδήποτε εκδότης παραβιάζει το υποτιμήμα (α) ή (g) του τμήματος 30Α αυτού του τίτλου [15 Κώδικας ΗΠΑ § 78dd-1] θα υπόκειται σε αστική ποινή όχι μεγαλύτερη από 10.000 δολάρια που επιβάλλεται ύστερα από αγωγή της Επιτροπής.
- (2) (Α) Οποιοσδήποτε λειτουργός, διευθυντής, υπάλληλος ή εκπροσώπος ενός εκδότη, ή μέτοχος που ενεργεί εκ μέρους του εκδότη παραβιάζει σκόπιμα το υποτιμήμα (α) ή (g) του τμήματος 30Α αυτού του τίτλου [15 Κώδικας ΗΠΑ § 78dd-1] θα τιμωρείται με ποινή όχι μεγαλύτερη από 100.000 δολάρια ή 5 χρόνια φυλακή, ή αμφότερα.
- (Β) Οποιοσδήποτε λειτουργός, διευθυντής, υπάλληλος ή εκπροσώπος ενός εκδότη, ή μέτοχος που ενεργεί εκ μέρους του εκδότη, που παραβιάζει το υποτιμήμα (α) ή (g) του τμήματος 30Α αυτού του τίτλου [15 Κώδικας ΗΠΑ § 78dd-1] θα υπόκειται σε αστική ποινή όχι μεγαλύτερη από 10.000 δολάρια που επιβάλλεται ύστερα από αγωγή της Επιτροπής.
- (3) Όταν επιβάλλεται πρόστιμο σύμφωνα με την παράγραφο (2) σε όποιο λειτουργό, διευθυντή, υπάλληλο, αντιπρόσωπο ή μέτοχο ενός εκδότη, το πρόστιμο δε μπορεί να πληρώνεται άμεσα ή έμμεσα από τον εκδότη.